ΟΔΗΓΙΑ 93/12/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Μαρτίου 1993

σχετικά με την περιεκτικότητα ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2),

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι, για να βελτιωθεί η ποιότητα της ατμόσφαιρας όσον αφορά τις εκπομπές διοξειδίου του θείου και άλλων ρύπων, η Κοινότητα πρέπει να λάβει μέτρα για το βαθμιαίο περιορισμό της περιεκτικότητας σε θείο του πετρελαίου εσωτερικής καύσης (gas oil) που χρησιμοποιείται για την κίνηση οχημάτων, συμπεριλαμβανομένων των αεροσκαφών και των σκαφών, για τη θέρμανση και για βιομηχανικές και ναυτιλιακές χρήσεις·

ότι, με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 75/716/ΕΟΚ (4), οι διατάξεις που ισχύουν στα κράτη μέλη καθορίζουν δύο οριακές τιμές όσον αφορά την περιεκτικότητα των υγρών καυσίμων σε θείο· ότι οι διατάξεις αυτές διαφέρουν από το ένα κράτος μέλος στο άλλο·

ότι οι διαφορές αυτές επιβάλλουν στις κοινοτικές επιχειρήσεις πετρελαίων να διαφοροποιούν την παραγωγή τους όσον αφορά την ανώτατη περιεκτικότητα σε θείο, ανάλογα με το κράτος μέλος προορισμού· ότι οι εν λόγω διαφορές παρεμποδίζουν, επομένως, το εμπόριο των εν λόγω προϊόντων, επηρεάζοντας κατ' αυτό τον τρόπο άμεσα την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς·

ότι, επιπλέον, στο άρθρο 6 της οδηγίας 75/716/ΕΟΚ προβλέπεται ότι η Επιτροπή υποβάλει στο Συμβούλιο, ανάλογα με τα νεώτερα διαθέσιμα στοιχεία, έκθεση συνοδευόμενη απο την ενδεδειγμένη πρόταση για τον καθορισμό ενιαίας τιμής·

ότι τα διαδοχικά προγράμματα δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το περιβάλλον (5) υπογραμμίζουν τη σημασία της πρόληψης και του περιορισμού της ατμοσφαιρικής ρύπανσης·

ότι η ποιότητα των καυσίμων παίζει σημαντικό ρόλο στη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προέρχεται από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα·

ότι, επιπλέον, δυνάμει της αποφάσεως 81/462/ΕΟΚ (6), η Κοινότητα έχει καταστεί συμβαλλόμενο μέρος στη σύμβαση για τη διαμεθοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση, η οποία προβλέπει ιδίως την ανάπτυξη στρατηγικής και πολιτικής για τον περιορισμό και, κατά το δυνατόν, τη βαθμιαία ελάττωση και πρόληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης·

ότι ο περιορισμός της περιεκτικότητας ορισμένων καυσίμων σε θείο συμβάλει στην επίτευξη ενός από τους στόχους της Κοινότητας, που συνίσταται στη διατήρηση, τη βελτίωση και την προστασία της ποιότητας του περιβάλλοντος και τη συμβολή στην προστασία της ανθρώπινης υγείας, καταπολεμώντας τις βλάβες του περιβάλλοντος στην πηγή τους·

ότι, σύμφωνα με την οδηγία 75/716/ΕΟΚ, ορισμένα κράτη μέλη έχουν ήδη ορίσει οριακή τιμή 0,2 % κατά βάρος·

ότι τα κράτη μέλη πρέπει να φροντίσουν ώστε να εξασφαλιστεί σταδιακά η διαθεσιμότητα καυσίμων ντίζελ με περιεκτικότητα σε θείο 0,05 % κατά βάρος·

ότι, για να επιτευχθούν τα επίπεδα εκπομπής σωματιδίων που ορίζονται στις ειδικές κοινοτικές οδηγίες, η περιεκτικότητα σε θείο καυσίμων ντίζελ που διατίθενται στην αγορά της Κοινότητας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,2 % κατά βάρος από την 1η Οκτωβρίου 1994 και το 0,05 % κατά βάρος από την 1η Οκτωβρίου 1996· ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την επίτευξη του στόχου αυτού·

ότι η αυξανόμενη χρήση του πετρελαίου εσωτερικής καύσης (gas oil) για τα οχήματα με κινητήρα συνεπάγεται νέες προσπάθειες όσον αφορά την ποιότητα του καυσίμου ντίζελ, προκειμένου να περιοριστούν οι βλαβερές επιδράσεις της χρήσης αυτής στην ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα· ότι ο καθορισμός του ανωτάτου ορίου περιεκτικότητας των καυσίμων ντίζελ σε θείο σε 0,05 % κατά βάρος από την 1η Οκτωβρίου 1996, παρέχει στις ενδιαφερόμενες βιομηχανικές επιχειρήσεις επαρκή χρόνο για τις απαιτούμενες τεχνικές προσαρμογές·

ότι οι λοιπές χρήσεις των πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) και των μεσαίων λαδιών καθιστούν αναγκαία μία προσπάθεια για μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης για την οποία προσπάθεια πρέπει να ληφθεί υπόψη η συμβολή των χρήσεων αυτών στη βελτίωση της ποιότητας της ατμόσφαιρας καθώς και το κόστος και τα οφέλη για το περιβάλλον· ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει στο Συμβούλιο,

(1) ΕΕ αριθ. C 174 της 5. 7. 1991, σ. 18 και ΕΕ αριθ. C 120 της 12. 5. 1992, σ. 12.
(2) ΕΕ αριθ. C 94 της 13. 4. 1992, σ. 209 και ΕΕ αριθ. C 337 της 21. 12. 1992.
(3) ΕΕ αριθ. C 14 της 20. 1. 1992, σ. 17.
(4) ΕΕ αριθ. L 307 της 27. 11. 1975, σ. 22. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 87/219/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 91 της 3. 4. 1987, σ. 19).
(5) ΕΕ αριθ. C 112 της 20. 12. 1973, σ. 1, ΕΕ αριθ. C 139 της 13. 6. 1977, σ. 1 και ΕΕ αριθ. C 46 της 17. 2. 1983, σ. 1).
(6) ΕΕ αριθ. L 171 της 27. 6. 1981, σ. 11.

το οποίο θα αποφασίσει το αργότερο στις 31 Ιουλίου 1994, πρόταση με την οποία θα προβλέπεται, για την 1η Οκτωβρίου 1999 το αργότερο, χαμηλότερη τιμή για την περιεκτικότητα σε θείο και θα ορίζονται νέες οριακές τιμές για τις κηροζίνες των αεροσκαφών·

ότι τυχόν αιφνίδια μεταβολή του εφοδιασμού σε αργό πετρέλαιο με συνεπόμενη αύξηση του μέσου όρου της περιεκτικότητας σε θείο μπορεί, δεδομένων των διαθέσιμων δυνατοτήτων αποθείωσης, να διακυβεύσει τον εφοδιασμό των καταναλωτών σε ένα κράτος μέλος· ότι, κατά συνέπεια, κρίνεται σκόπιμο να επιτρέπεται σ' αυτό το κράτος μέλος να παρεκκλίνει, υπό ορισμένους όρους, από τα όρια περιεκτικότητας σε θείο, όσον αφορά την εθνική αγορά του·

ότι η καθιέρωση χαμηλής τιμής για την περιεκτικότητα σε θείο των πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) ναυτιλιακής χρήσεως, που προορίζονται για τα ποντοπόρα σκάφη γεννά συγκεκριμένα τεχνικά και οικονομικά προβλήματα για την Ελλάδα· ότι μια χρονικά περιορισμένη παρέκκλιση υπέρ της Ελλάδας μάλλον δεν θα έχει αρνητικές επιπτώσεις στο εμπόριο πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) ναυτιλιακής χρήσεως, δεδομένου ότι, προς το παρόν, τα ελληνικά διϋλιστήρια καλύπτουν τις εσωτερικές μόνον ανάγκες σε πετρέλαιο εσωτερικής καύσης (gas oil) και μεσαία λάδια· ότι οι προοριζόμενες για τελική καύση εξαγωγές από την Ελλάδα προς άλλο κράτος μέλος πρέπει να πληρούν τις διατάξεις της οδηγίας που ισχύει στο εν λόγω κράτος μέλος· ότι θα μπορούσε να παραχωρηθεί πενταετής παρέκκλιση στην Ελλάδα πριν υποχρεωθεί να καθιερώσει τα πετρέλαια εσωτερικής καύσης (gas oil) ναυτιλιακής χρήσης, με την απαιτούμενη περιεκτικότητα σε θείο· ότι η περίοδος αυτή θα λήξει στις 30 Σεπτεμβρίου 1999·

ότι πρέπει να διενεργούνται δειγματοληπτικοί έλεγχοι για τη διαπίστωση της περιεκτικότητας σε θείο των πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) και των μεσαίων λαδιών που διατίθενται στην αγορά· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθεί ενιαία μέθοδος βασιζόμενη στην πλέον προηγμένη υπάρχουσα τεχνολογία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

α) πετρέλαιο εσωτερικής καύσης (gas oil): κάθε πετρελαϊκό προϊόν το οποίο υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2710 00 69, ή το οποίο, λόγω των ορίων απόσταξής του, υπάγεται στην κατηγορία μέσων κλασμάτων που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμο και του οποίου το 85 % τουλάχιστον κατ' όγκο, συμπεριλαμβανομένων των απωλειών της απόσταξης, αποστάζει στους 350° C·

β) καύσιμα ντίζελ: τα πετρέλαια εσωτερικής καύσης (gas oil) που χρησιμοποιούνται για την προώθηση των οχημάτων που αναφέρονται στις οδηγίες 70/220/ΕΟΚ [1] και 88/77/ΕΟΚ [2].

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στα πετρέλαια εσωτερικής καύσης (gas oil):

— που περιέχονται στις δεξαμενές καυσίμων των σκαφών, των αεροσκαφών ή των οχημάτων με κινητήρα τα οποία διέρχονται τα σύνορα που χωρίζουν μια τρίτη χώρα από ένα κράτος μέλος,

— που προορίζονται για μεταποίηση πριν από την τελική τους καύση.

Άρθρο 2

1. Για να επιτευχθούν τα επίπεδα εκπομπής σωματιδίων που καθορίζονται σε ειδικές κοινοτικές οδηγίες, τα κράτη μέλη πρέπει να εμποδίζουν την εμπορία των καυσίμων ντίζελ στην Κοινότητα, εφόσον η περιεκτικότητά τους σε θειούχες ενώσεις, εκφραζόμενη σε θείο (στο εξής καλούμενη «περιεκτικότητα σε θείο»), υπερβαίνει:

— 0,2 % κατά βάρος από την 1η Οκτωβρίου 1994,

— 0,05 % κατά βάρος από την 1η Οκτωβρίου 1996.

Τα κράτη μέλη φροντίζουν να εξασφαλίσουν την προοδευτική διαθεσιμότητα των καυσίμων ντίζελ που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, με μέγιστη κατά βάρος περιεκτικότητα σε θείο 0,05 %.

2. Τα κράτη μέλη πρέπει να εμποδίζουν την εμπορία στην Κοινότητα των υπολοίπων πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) ή των πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) που χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς εκτός από εκείνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με εξαίρεση τις κηροζίνες για τα αεροσκάφη, εφόσον η περιεκτικότητά τους σε θείο υπερβαίνει το 0,2 % κατά βάρος από την 1η Οκτωβρίου 1994.

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994, η Επιτροπή, σε έκθεσή της προς το Συμβούλιο, γνωστοποιεί την επιτευχθείσα πρόοδο στην καταπολέμηση των εκπομπών διοξειδίου του θείου. Με αυτή την ευκαιρία, υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση η οποία, μέσα στο γενικότερο πλαίσιο της πολιτικής για τη βελτίωση της ποιότητας της ατμόσφαιρας, αποσκοπεί, αφενός, στη μετάβαση σε ένα δεύτερο στάδιο, όπου προβλέπεται χαμηλότερη τιμή το αργότερο την 1η Οκτωβρίου 1999 και, αφετέρου, στον καθορισμό νέων οριακών τιμών για τις κηροζίνες των αεροσκαφών.

Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία το αργότερο στις 31 Ιουλίου 1994.

3. Εάν, εξαιτίας αιφνίδιων αλλαγών στον εφοδιασμό με αργό πετρέλαιο ή με πετρελαϊκά προϊόντα, ένα κράτος μέλος αντιμετωπίζει δυσχέρειες ως προς την τήρηση του επιβαλλόμενου ανωτάτου ορίου περιεκτικότητας του πετρελαίου εσωτερικής καύσης (gas oil) σε θείο, το εν λόγω κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά. Η Επιτροπή μπορεί να επιτρέπει την εφαρμογή ανωτέρου ορίου στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες και κοινοποιεί την απόφασή της στο Συμβούλιο. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να αμφισβητήσει την απόφαση αυτή της Επιτροπής ενώπιον του Συμβουλίου μέσα σε προθεσμία ενός μηνός. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα σε προθεσμία δύο μηνών.

[1] ΕΕ αριθ. L 76 της 6. 4. 1970, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/441/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 242 της 30. 8. 1991, σ. 1).

[2] ΕΕ αριθ. L 36 της 9. 2. 1988, σ. 8. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/542/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 295 της 25. 10. 1991, σ. 1).

Κατά παρέκκλιση, και μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1999, η ελληνική κυβέρνηση μπορεί να επιτρέψει τη διάθεση στην αγορά πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) ναυτιλιακής χρήσεως με περιεκτικότητα σε θείο υψηλότερη του 0,2 % κατά βάρος.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύουν, να περιορίζουν ή να παρακωλύουν, από τις ημερομηνίες εφαρμογής που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2, τη διάθεση στην αγορά πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil), για λόγους που αφορούν την περιεκτικότητά τους σε θείο, εφόσον αυτά ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για το δειγματοληπτικό έλεγχο της περιεκτικότητας σε θείο των πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) που διατίθενται στην αγορά.

2. Η μέθοδος αναφοράς που υιοθετείται για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε θείο των πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) που διατίθενται στην αγορά καθορίζεται με τη μέθοδο ISO 8754. Η στατιστική ερμηνεία των αποτελεσμάτων των ελέγχων που διενεργούνται για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε θείο των πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oil) που διατίθενται στην αγορά, εκτελείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 4259 (έκδοση 1979).

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 75/716/ΕΟΚ από την 1η Οκτωβρίου 1994.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Οκτωβρίου 1994. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. AUKEN